



Совет Безопасности

Пятьдесят седьмой год

4502-е заседание

Четверг, 28 марта, 2002 года, 15 ч. 25 м.

Нью-Йорк

Предварительный отчет

Председатель: г-н Колби (Норвегия)

Члены:

Болгария	г-н Тафров
Камерун	г-н Белинга-Эбуту
Китай	г-н Чэнь Сюй
Колумбия	г-н Франко
Франция	г-н Левит
Гвинея	г-н Бубакар Диалло
Ирландия	г-н Корр
Маврикий	г-н Гокул
Мексика	г-н Агилар Синсер
Российская Федерация	г-н Грановский
Сингапур	г-н Чонг
Сирийская Арабская Республика	г-н Атыя
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	г-н Харрисон
Соединенные Штаты Америки	г-н Розенблатт

Повестка дня

Ситуация в Сомали

Доклад Генерального секретаря о ситуации в Сомали (S/2002/189)

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-178).

Заседание открывается в 15 ч. 20 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Ситуация в Сомали

Доклад Генерального секретаря о ситуации в Сомали (S/2002/189)

Председатель (*говорит по-английски*): Я хотел бы информировать Совет о том, что мною получено письмо от представителя Сомали, в котором он просит направить ему приглашение принять участие в обсуждении данного пункта повестки дня. На основании сложившейся практики я намерен, с согласия Совета, пригласить указанного представителя принять участие в обсуждении без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Мохамед (Сомали) занимает место за столом Совета.

Председатель (*говорит по-английски*): Теперь Совет Безопасности продолжит рассмотрение данного пункта своей повестки дня. Заседание Совета Безопасности проводится в соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе проведенных ранее в Совете консультаций.

Вниманию членов Совета представлен доклад Генерального секретаря о ситуации в Сомали, содержащийся в документе S/2002/189.

В результате проведенных в Совете Безопасности консультаций я уполномочен выступить от имени Совета со следующим заявлением:

«Совет Безопасности ссылается на заявления своего Председателя от 31 октября 2001 года (S/PRST/2001/30) и от 11 января 2001 года (S/PRST/2001/1) и все остальные предыдущие решения в отношении ситуации в Сомали. Рассмотрев доклад Генерального секретаря от 21 февраля 2002 года (S/2002/189) и проведя открытое заседание 11 марта 2002 года, Совет подтверждает свою приверженность всеобъемлющему и прочному урегулированию ситуации в Сомали с учетом уважения им суверенитета, территориальной це-

лостности, политической независимости и единства этой страны в соответствии с принципами Устава Организации Объединенных Наций.

Совет Безопасности вновь выражает свою поддержку Артскому мирному процессу, который по-прежнему является самой жизнеспособной основой для мира и национального примирения в Сомали. Совет настоятельно призывает Переходное национальное правительство, местные власти и политических и традиционных лидеров в Сомали приложить все усилия по завершению без предварительных условий процесса установления мира и примирения путем диалога и участия всех сторон в духе взаимного компромисса и терпимости с целью создания включающего всех правительства в Сомали на основе разделения и передачи власти в рамках демократического процесса.

Совет Безопасности решительно поддерживает принятые 14 февраля 2002 года девятой Встречей на высшем уровне Межправительственного органа по вопросам развития (МОВР) и Комитетом министров иностранных дел МОВР решения создать в апреле 2002 года в Найроби Национальную конференцию по примирению в Сомали с участием Переходного национального правительства и всех других сомалийских сторон без каких-либо условий. Совет решительно поддерживает обращенный девятой Встречей на высшем уровне МОВР призыв к Кении, Эфиопии и Джибути (приграничным государствам) координировать их усилия по обеспечению национального примирения в Сомали под руководством Председателя МОВР и провести Конференцию по примирению под эгидой президента Кении Мои в качестве координатора приграничных государств с целью продолжения мирного процесса в Сомали и представить соответствующий доклад Председателю МОВР. Совет будет внимательно следить за дальнейшим развитием событий, и он подчеркивает, что конструктивное и скоординированное участие всех приграничных государств имеет решающее значение для восстановления мира и стабильности в Сомали. Совет призывает все государства этого региона, включая государства,

не входящие в МОВР, внести конструктивный вклад в установление мира в Сомали, в том числе путем использования своего влияния для привлечения к мирному процессу тех сомалийских групп, которые пока не присоединились к этому процессу. Совет предлагает, чтобы Генеральный секретарь, действуя через своего Специального советника и Политическое отделение Организации Объединенных Наций для Сомали (ПОООНС), активно поддержал инициативу МОВР в предстоящий важный период.

Совет Безопасности, подчеркивая, что будущее Сомали зависит прежде всего от приверженности сомалийских лидеров прекращению страданий их народа путем согласованного мирного урегулирования конфликта, настоятельно призывает все стороны принять участие на директивном уровне в Конференции по примирению в Найроби, намеченной на апрель 2002 года. Совет выражает намерение рассмотреть ситуацию в Сомали с учетом результатов Конференции по примирению по ее завершении, в том числе вопрос о наличии или отсутствии конструктивного участия соответствующих сторон.

Совет Безопасности, выражая глубокую обеспокоенность по поводу недавних боевых действий в Могадишо и в районе Гедо, призывает немедленно прекратить все акты насилия в Сомали. Совет осуждает лидеров тех вооруженных группировок, которые продолжают препятствовать установлению мира и стабильности в Сомали. Совет подчеркивает, что миротворческим усилиям в этой стране не должны препятствовать преднамеренные акты насилия или другие акты, направленные на предотвращение нормализации обстановки в стране и создания и восстановления в ней государственных структур.

Совет Безопасности выражает серьезную обеспокоенность по поводу продолжающихся притока оружия и боеприпасов в Сомали из других стран и сообщений о подготовке ополчения и планах крупных наступлений в южной и северо-восточной частях страны. Совет выражает также озабоченность в связи с незаконной торговлей стрелковым оружием и его оборотом во всем субрегионе. Совет настаивает

на том, что никакие государства, в особенности государства региона, не должны вмешиваться во внутренние дела Сомали. Такое вмешательство лишь приводит к дальнейшей дестабилизации Сомали и способствует созданию атмосферы страха и имеет неблагоприятные последствия для индивидуальных прав человека и может поставить под угрозу суверенитет, территориальную целостность, политическую независимость и единство страны. Совет настаивает на том, чтобы территория Сомали не использовалась для подрыва стабильности в субрегионе. Совет подчеркивает, что вопрос о ситуации в Сомали и обеспечении долговременной региональной стабильности можно решить самым эффективным образом, если все государства региона будут играть положительную роль, в том числе в процессе восстановления национальных учреждений в Сомали.

Совет Безопасности призывает все государства и другие действующие лица скрупулезно соблюдать эмбарго на поставки оружия, установленное резолюцией 733 (1992) от 23 января 1992 года, и сообщать всю информацию о любых нарушениях Комитету, учрежденному резолюцией 751 (1992) от 24 апреля 1992 года. Совет выражает свою решимость создать конкретные процедуры и/или механизмы к 30 апреля 2002 года для подготовки независимой информации о нарушениях и для улучшения обеспечения соблюдения эмбарго.

Совет Безопасности подчеркивает необходимость дальнейшей борьбы с международным терроризмом в соответствии с резолюцией 1373 (2001) от 28 сентября 2001 года. Совет отмечает приверженность Переходного национального правительства делу борьбы с международным терроризмом и приветствует представленный в этой связи доклад (S/2001/1287). Совет далее отмечает заявления местных властей различных районов страны об их намерении принять меры во исполнение резолюции 1373. Настаивая на том, что никаким лицам и субъектам не должно быть позволено пользоваться ситуацией в Сомали для финансирования, планирования, поощрения, поддержки или совершения террористических актов с территории страны, Совет подчеркивает,

что усилия по борьбе с терроризмом в Сомали неотделимы от усилий по восстановлению мира и системы управления в этой стране. В этом духе Совет настоятельно призывает международное сообщество оказывать Сомали помощь в дальнейшем и всеобъемлющем осуществлении резолюции 1373.

Совет Безопасности отмечает, что сокращение объема переводимых средств и замораживание счетов частных лиц после закрытия отделений группы «Аль-Баракат» привели к снижению доходов семей в Сомали. Совет подчеркивает в качестве срочного вопроса необходимость разработки механизмов, которые облегчают законный перевод финансовых средств в Сомали и из нее, при одновременном недопущении дальнейших поступлений финансовых средств террористам и террористическим группам с полным учетом различных сопряженных с этим интересов. Совет обнадежен инициативой Программы развития Организации Объединенных Наций по созданию контрольных и регламентационных рамок для компаний, занимающихся переводом денежных средств, в целях облегчения их операций на местном и международном уровнях.

Совет Безопасности выражает озабоченность в связи с гуманитарной ситуацией в Сомали, особенно в районах Гедо и Бари. Совет обращает внимание на необходимость срочного оказания международной помощи, в частности для восполнения нехватки продовольствия и воды, благодаря чему удалось бы также предотвратить вызываемые этими трудностями миграцию и распространение болезней, которые могут еще более дестабилизировать обстановку. Он далее подчеркивает, что необходимы принимаемые на более долгосрочной основе меры по стимулированию процесса подъема экономики, восстановлению экономической основы домохозяйств и содействию устойчивому росту производительности труда. Совет призывает государства-члены незамедлительно и щедро откликнуться на Сводный межучрежденческий призыв Организации Объединенных Наций 2002 года.

Совет Безопасности, отмечая, что проблемы с экспортом скота серьезно отразились на гуманитарной и экономической ситуации в

Сомали, приветствует отмену некоторыми государствами запрета на экспорт и призывает государства, которые сохраняют этот запрет, предпринять активные шаги по возобновлению импорта скота из Сомали. Совет высоко оценивает усилия Программы развития Организации Объединенных Наций и Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций по содействию отмене запрета, введенного рядом государств.

Совет Безопасности принимает к сведению недавно проведенную Межучрежденческой миссией в Сомали оценку условий в плане безопасности. Совет отмечает далее, что в основе этого режима безопасности лежит проводимая Организацией Объединенных Наций политика активизации взаимодействия с сомалийскими общинами, которые взяли курс на установление мира, посредством постоянной оценки условий в плане безопасности. Совет просит Генерального секретаря держать в поле зрения ситуацию в плане безопасности, в том числе путем регулярного направления из Центральных учреждений межучрежденческих миссий по оценке.

Совет Безопасности с удовлетворением отмечает, что, несмотря на сложную обстановку в плане безопасности, Организация Объединенных Наций, общества Красного Креста и Красного Полумесяца и неправительственные организации продолжают оказывать гуманитарную помощь и помощь в целях развития во всех районах Сомали. Совет осуждает нападения на персонал гуманитарных организаций и призывает все стороны в Сомали в полной мере учитывать необходимость обеспечения охраны и безопасности персонала Организации Объединенных Наций, Международного комитета Красного Креста и неправительственных организаций и гарантировать им полную свободу передвижения и доступа на всей территории Сомали.

Совет Безопасности высоко оценивает желание Переходного национального правительства и различных местных властей в Сомали сотрудничать с Организацией Объединенных Наций по созданию благоприятной обстановки для оказания гуманитарной помощи и помощи в области развития и положительно

оценивает миростроительную деятельность, осуществляемую в настоящее время учреждениями Организации Объединенных Наций в стране. Совет отмечает, что в целом ряде районов уже существует безопасный доступ для персонала и имущества Организации Объединенных Наций, обществ Красного Креста и Красного Полумесяца и неправительственных организаций. Он отмечает далее тенденцию к улучшению условий в области безопасности в ряде районов на севере, в центре и на юге Сомали, согласно докладу Генерального секретаря.

Совет Безопасности отмечает рекомендацию Генерального секретаря о расширении программ помощи, осуществляемых международным сообществом в Сомали, с применением творческих и нетрадиционных подходов там, где это позволяет обстановка в плане безопасности, в том числе путем активизации усилий с целью обеспечить в полной мере использование мирного дивиденда адресной помощи. Совет вновь заявляет, что, как только позволит обстановка в плане безопасности, следует развернуть полномасштабную миссию по постконфликтному миростроительству.

Совет Безопасности просит Генерального секретаря в срочном порядке и в сложившихся обстоятельствах в полной мере использовать своего Представителя в тесном взаимодействии с Координатором-резидентом Организации Объединенных Наций по Сомали для координации осуществляемых видов деятельности по миростроительству и обеспечения ее планомерного расширения, включая увеличение численности персонала, на последовательной основе и в соответствии с мерами по обеспечению безопасности. При осуществлении на месте подготовительных мероприятий в связи с развертыванием всеобъемлющей миссии по миростроительству необходимо учитывать следующие элементы, принимая также во внимание другие предложения, касающиеся постконфликтного миростроительства:

a) миростроительство на уровне общин;

b) разоружение, демобилизация, реабилитация и реинтеграция ополченцев, включая прежде всего детей-комбатантов;

c) оценка масштабов и пресечение незаконной торговли стрелковым оружием и его оборота;

d) обучение полицейских кадров с целью выработки единых стандартов правоохранительной деятельности на всей территории Сомали;

e) проекты с быстрой отдачей, направленные на улучшение обстановки в плане безопасности;

f) активизация участия женщин в процессе миростроительства на всех уровнях;

g) активизация диалога по гуманитарным вопросам и проблемам развития, включая разрешение земельных споров на местном уровне;

h) распространение информации о СПИДе и его профилактика.

Совет Безопасности просит Генерального секретаря безотлагательно учредить целевой фонд миростроительства в Сомали в целях поддержки подготовительных мероприятий на месте в связи с развертыванием всеобъемлющей миссии по миростроительству и в дополнение к Сводному межучрежденческому призыву Организации Объединенных Наций, как это предусмотрено в его докладе от 19 декабря 2000 года (S/2000/1211) и отмечено в заявлениях Председателя Совета от 11 января 2001 года (S/PRST/2001/1) и 31 октября 2001 года (S/PRST/2001/30), и предлагает донорам откликнуться и как можно скорее внести взносы.

Совет Безопасности, подчеркивая свою твердую решимость оказать практическую поддержку системе Организации Объединенных Наций в ее планомерном подходе к миростроительству в Сомали в соответствии с настоящим заявлением, одобряет решение о направлении рабочей миссии в регион на соответствующем уровне в составе заинтересованных членов Совета и сотрудников Секретариата. Он приветствовал бы помощь и содействие

со стороны ПОООНС и Страновой группы Организации Объединенных Наций по Сомали в этом вопросе. Совет заявляет о своей решимости изучить на основе доклада, который будет представлен миссией, и предстоящего доклада Генерального секретаря вопрос о том, каким образом он может продолжать поддерживать с помощью практических и конкретных мер мирные усилия в Сомали на всеобъемлющей основе.

Совет Безопасности одобряет создание Контактной группы по Сомали, которая будет работать в Найроби и Нью-Йорке. Совет предлагает Найробийскому отделению Контактной группы, в частности, содействовать завершению Артского мирного процесса, в том числе с помощью инициативы МОВР, упомянутой выше; поддерживать экспериментальную программу миростроительства, о чем говорилось выше; и выработать практические пути и средства содействия обмену информацией путем вовлечения в этот процесс различных сторон в регионе, включая неправительственные организации. Совет далее подчеркивает, что главная функция Нью-Йоркского отделения Контактной группы должна заключаться в поддержке работы Секретариата по Сомали, с тем чтобы Организация Объединенных Наций уделяла должное внимание положению в этой стране.

Совет Безопасности приветствует назначение г-на Уинстона А. Табмена новым Представителем Генерального секретаря и главой Политического отделения Организации Объединенных Наций для Сомали; он приступит к исполнению своих обязанностей в Найроби в апреле 2002 года. Совет выражает признательность г-ну Дейvidу Стивену, покидающему пост Представителя, за те неустанные усилия, которые он предпринимал на протяжении более четырех лет в интересах содействия национальному примирению в Сомали.

Совет Безопасности просит Генерального секретаря в полной мере учесть положения настоящего заявления в своем докладе, который должен быть представлен 30 июня 2002 года.

Совет Безопасности продолжает заниматься этим вопросом».

Это заявление будет опубликовано в качестве документа Совета Безопасности под условным обозначением S/PRST/2002/8.

На этом Совет Безопасности завершил нынешний этап рассмотрения данного пункта повестки дня.

Заседание закрывается в 15 ч. 50 м.